Table des matières

INTRODUCTION, par Pierre Knecht 5

I. DE LA SCRIPTA AU STANDARD: FORMATION DE LA NORME DU FRANÇAIS 7

Gerold Hilty: Les plus anciens textes français et l'origine du standard 9

Max Pfister: Scripta et koinè en ancien français aux XIIe et XIIIe siècles? 17

Pauline M. Smith: Le XVIe siècle: les débuts de la standardisation du français moderne 43

Zygmunt Marzys: Du raisonnable au rationnel: les avatars du bon usage 59

Sonia Branca-Rosoff: Hétérogénéité énonciative et discours du bel usage: Trévoux 1732-1734 75

II. KOINÈS DIALECTALES GALLO-ROMANES 89

Pierre Bec: Conscience linguistique et tentatives de standardisation de l'occitan, de 1570 à la fondation du Félibrige 91

Georg Kremnitz: Conceptions de la koinè occitane: de Mistral à nos jours 121

Daniel Droixhe: Coup d'œil sur l'attraction vocalique liégeoise dans la littérature wallonne de 1600 à 1850 133

Jean Germain: Une koinè wallonne? 161

Anne-Marie Vurpas: Peut-on observer l'émergence de koinès dialectales en francoprovençal de France depuis le XVIe siècle à nos jours? 171

Tullio Telmon: L'évolution de la graphie et l'évolution du modèle linguistique chez J. B. Cerlogne 185

III. REGARDS AU-DEHORS DE LA GALLOROMANIA 203

Rudolf Engler: La discussion italienne sur la norme et sa réception en Europe 205

Manlio Cortelazzo: Koinès dialectales italiennes après le XVIe siècle 227

Georges Darms: La création du rumantsch grischun 235

Walter Haas: Rapport sur l'état actuel de la discussion concernant l'origine de la norme allemande 247

Anton Näf: Apprendre le suisse allemand, mais lequel? A propos d'une koinè alémanique 257

SYNTHÈSE, par Zygmunt Marzys 271

LISTE DES PARTICIPANTS 281